REPUBLIKA E KOSOVËS-REPUBLIKA KOSOVA-REPUBLIC OF KOSOVA
QEVERIA E KOSOVËS - VLADA KOSOVA - GOVERNMENT OF KOSOVA
MINISTRIA E TREGTISË DHE INDUSTRISË-MINISTARSTVO TRGOVINE I INDUSTRIJE-MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY

Njësia Org. / Org.Jedinica / Org.Unit: 01
Nr.Prot / Broj.Prot / Prot.No.: 3426
Nr. i faqeve / Broj.stranica / No.pages: 21
Data / Datum / Date: 07.07.2020

Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry

---

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MTI) NR. 03/2020 PËR MËNYREN DHE PROCEDURËN E REGJISTRIMIT DHE NDRYSHIMIT TË DHËNAVE TË SHOQËRIVE TREGTARE NË AGJENCINË PËR REGJISTRIMIN E BIZNESEVE NË KOSOVË

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MTI) NO. 03/2020 ON THE MANNER AND PROCEDURE FOR REGISTRATION AND AMENDMENT OF DATA OF BUSINESS ORGANISATIONS IN THE KOSOVO BUSINESS REGISTRATION AGENCY

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MTI) BR. 03/2020O NAČINU I POSTUPKU REGISTRACIJE I PROMENE PODATAKA POSLOVNIH DRUŠTAVA U KOSOVSKOJ AGENCIJI ZA REGISTRACIJU BIZNISA

Ministri i Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë Në mbështetje të nenit 17 paragrafi 12 të Ligjit Nr.06/L-016 për Shoqëritë Tregtare (GZ, Nr. 9 e datës 24 maj 2018), nenit 8 paragrafi 1 nën-paragrafi 1.4, Shtojca 13 e Rregullores (QRK) Nr. 06/2020 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, si dhe nenit 38, paragrafi 6 i Rregullores për Punë të Qeverisë së Republikës së Kosovës Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare Nr.15, 12.09.2011), Nxjerrë: **UDHËZIM ADMINISTRATIV (MTI) NR. 03/2020 PËR MËNYREN DHE PROCEDUREN E REGJISTRIMIT DHE NDRYSHIMIT TË DHËNAVE TË SHOQËRIVE TREGTARE NË AGJENCINË PËR REGJISTRIMIN E BIZNESEVE NË KOSOVË**	**Minister of the Ministry of of Trade and Industry** Pursuant to article 17, paragraph 12 of the Law No. 06/L-016 on Business Organisations (OG, No. 9 dated 24 May 2018), Article 8, paragraph 1 sub-paragraph 1.4 Appendix 13 of the Regulation (GRK) No. 06/2020 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries and Article 38, paragraph 6 of the Regulation No. 09/2011 of Rules and Procedure of the Government of the Republic of Kosovo (Official Gazette No. 15, 12.09.2011), Issues: **ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MTI) NO. 03/2020 ON THE MANNER AND PROCEDURE FOR REGISTRATION AND AMENDMENT OF DATA OF BUSINESS ORGANISATIONS IN THE KOSOVO BUSINESS REGISTRATION AGENCY**	**Ministar Ministarstvo Trgovine i Industrije** U skladu sa člana 17. stav 12. Zakona br. 06/L-016 o poslovnim društvima (SL, br. 9 od 24. maja 2018.), članu 8 stav 1 podstav 1.4. Prilog 13 Pravilnika (VRK) br. 06/2020 O Oblastima Administrativne Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava (Službeni List 22.03.2011) i članu 38, stav 6 Pravilnika o Radu Vlade Republike Kosovo br. 09/2011 (Službeni List br. 15, 12.09.2011), Donosi:, **ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MTI) BR. 03/2020O NAČINU I POSTUPKU REGISTRACIJE I PROMENE PODATAKA POSLOVNIH DRUŠTAVA U KOSOVSKOJ AGENCIJI ZA REGISTRACIJU BIZNISA**

Neni 1 **Qëllimi** Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është rregullimi i mënyrës dhe procedurës së regjistrimit dhe ndryshimit të të dhënave eventuale të shoqërive tregtare në Agjencinë për Regjistrimin e Bizneseve në Kosovë (më tutje: ARBK).	**Article 1** **Purpose** The purpose of this Administrative Instruction is to regulate the manner and procedure of the registration and amendment of eventual data of Business Organisations at the Kosovo Business Registration Agency (hereinafter: KBRA).	**Član 1** **Cilj** Cilj ovog Administrativnog uputstva je da reguliše način i postupak registracije i promene eventualnih podataka poslovnih društava u Kosovskoj agenciji za registraciju biznisa (u daljem tekstu: KARB).
Neni 2 **Fushëveprimi** 1. Ky Udhëzim Administrativ zbatohet për regjistrimin dhe ndryshimin e të dhënave nga ARBK, për të gjitha Shoqëritë Tregtare dhe subjektet tjera të përcaktuara në nenin 23 të Ligjit Nr. 06/L-016 për Shoqëritë Tregtare. 2. Mënyra dhe procedura e çregjistrimit të shoqërive tregtare në ARBK rregullohet me akt të veçantë nënligjor.	**Article 2** **Scope** 1. This Administrative Instruction applies to the registration and changing of data by KBRA for all Business Organisations and other organisations determined in Article 23 of the Law No. 06/L-016 on Business Organisations. 2. Manner and procedure of deregistration of Business Organisations in KBRA is regulated with special bylaw.	**Član 2** **Delokrug** 1. Ovo administrativno uputstvo se sprovodi na registraciju i promenu podataka od strane KARB-a, za sva poslovna društva i druge subjekte navedene u članu 23. Zakona br. 06/L-016 o poslovnim društvima. 2. Način i postupak odjavljivanja poslovnih društava u KARB-u regulisan je posebnim podzakonskim aktom.

Neni 3 **Përkufizimet**	Article 3 **Definitions**	Član 3 **Definicije**
1. Secila nga termet dhe shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë kuptimin e përcaktuar më poshtë, përveç nëse konteksti në të cilin këto terme paraqiten, kanë kuptim tjetër:	1. Each of the terms and expressions used in this Administrative Instruction shall have the meaning set forth below, unless the context in which these terms appear have different meaning:	1. Svaki od pojmova i izraza koji se koriste u ovom Administrativnom uputstvu ima značenje koje je navedeno u nastavku, osim ako kontekst u kojem se ovi pojmovi pojavljuju ima drugačije značenje:
1.2. **Ligji** – Ligji Nr. 06/L-016 për Shoqëritë Tregtare;	1.2. **Law** – Law No. 06/L-016 on Business Organisations;	1.1.**Zakon** – Zakon br. 06/L-016 o poslovnim društvima;
1.3. **Parashtruesi** – Pronari, Përfaqësuesi i Autorizuar apo Përfaqësuesi me Prokurë i cili parashtron kërkesë në ARBK për përfshirjen apo ndryshimin e të dhënave në regjistër.	1.3 **Applicant** – Owner, authorized representative or authorized proxy who submits the request to KBRA for inclusion or amendment of data in the registry.	1.2.**Podnosilac** – Vlasnik, ovlašćeni zastupnik ili zastupnik sa ovlašćenjem koji podnosi zahtev KARB-u za uključivanje ili promenu podataka u registru.
2. Termet dhe shprehjet tjera të përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë të njëjtin kuptim ashtu siç përcaktohet në Ligj.	2. Other terms and expressions used in this Administrative Instruction shall have the same meaning as determined in the Law.	2. Ostali pojmovi i izrazi koji se koriste u ovom Administrativnom uputstvu imaju isto značenje koje je određeno zakonom.
Neni 4 **Mënyra dhe procedura e regjistrimit fillestar dhe ndryshimeve të të dhënave të Shoqërive Tregtare**	Article 4 **Manner and procedure of initial registration and amendment of data of Business Organisations**	Član 4 **Način i postupak početne registracije i promene podataka poslovnih društava**
1. Për regjistrimin e Shoqërisë Tregtare, Parashtruesi mund të aplikoj në Komunën në	1. For the registration of the Company, the Applicant may apply to the Municipality in	1. Za registraciju komercijalnog preduzeća, podnosilac zahteva može da podnese zahtev za

të cilën vepron, ose në Komunën e Prishtinës si qendër. 2. ARBK bën regjistrimin fillestar, regjistrimet tjera dhe ndryshimin dhe plotësimin e të dhënave ekzistuese të Shoqërive Tregtare nëse dorëzohen të gjitha dokumentet që janë në përputhje me kërkesat e Ligjit për Shoqëritë Tregtare, ligjeve të tjera në fuqi dhe këtë Udhëzim Administrativ.	which he operates, or to the Municipality of Prishtina as a center. 2. KBRA shall make the initial registration, other registrations and amendments and supplementation of the existing data of Business Organisations if all the documents that comply with the requirements of the Law on Business Organizations, other applicable laws and this Administrative Instruction are submitted.	opštinu u kojoj posluje, ili za opštinu Priština kao centar. 2. KARB vrši početnu registraciju, druge registracije i promenu i dopunu postojećih podataka poslovnih društava ukoliko se podnesu sva dokumenta koja su u skladu sa zahtevima Zakona o poslovnim društvima, drugim važećim zakonima i ovim Administrativnim uputstvom.
3. Lista e dokumenteve të kërkuara për regjistrimin fillestar është specifike për forma të ndryshme ligjore të Shoqërive Tregtare të parapara në Kapitullin V dhe Kapitullin VI të Ligjit.	3. The list of documents required for initial registration is specific to the various legal forms of Business Organizations set forth in Chapter V and Chapter VI of the Law.	3. Lista sa dokumentima koji su potrebni za početnu registraciju specifična je za različite pravne oblike poslovnih društava predviđenih u Poglavlju V i Poglavlju VI Zakona.
4. Lista e dokumenteve të kërkuara për ndryshimin e të dhënave është specifike për forma të ndryshme ligjore të Shoqërive Tregtare të parapara në Kapitullin VII të Ligjit.	4. The list of documents required for amendment of data is specific to the various legal forms of Business Organizations set forth in Chapter VII of the Law.	4. Lista sa potrebnim dokumentima za promenu podataka specifična je za različite pravne oblike poslovnih društava navedenih u Poglavlju VII Zakona.
5. Me rastin e ndryshimit të adresës të Shoqërisë Tregtare ose cilës do formë tjetër të organizimit që regjistrohet në ARBK sipas Ligjit, Parashtruesi obligohet ta kthej në ARBK certifikatën origjinale paraprake të regjistrimit, ose dëshminë se certifikata është	5. Upon a change of Business Organization's address or any other form of organization that is registered with the KBRA under the Law, the Applicant shall be obliged to return to the KBRA the original preliminary registration certificate, or evidence that the certificate has	5. 5. U slučaju promene adrese poslovnih društava ili bilo kog drugog oblika organizacije koja je registrovana u KARB prema Zakonu, podnosilac je dužan da vrati KARB-u originalnu potvrdu o preliminarnoj

shpallur e pavlefshme në njërën nga gazetat ditore. **Neni 5** **Regjistrimi fillestar dhe ndryshimi i të dhënave të Biznesit Individual** 1. Për regjistrimin e Biznesit Individual, Pronari i Biznesit Individual apo Përfaqësuesi i Autorizuar ose Përfaqësuesi me Prokurë duhet të plotësojë dhe dorëzojë në ARBK: 1.1. Formularin përkatës për regjistrimin e Biznesit Individual; 1.2. Fotokopjen e dokumentit personal të identifikimit të pronarit, Përfaqësuesit të Autorizuar ose Përfaqësuesit me Prokurë. 2. Nëse ka ndryshime në të dhënat të cilat janë regjistruar në ARBK për Biznesin Individual ose nëse pronari dëshiron që t'i ndryshojë këto të dhëna, Pronari, Përfaqësuesi i Autorizuar ose Përfaqësuesi me Prokurë duhet të plotësoj dhe dorëzojë në ARBK: 2.1.Formularin përkatës për ndryshimin e të dhënave të Biznesit Individual;	been declared invalid in one of the daily newspapers. **Article 5** **Initial registration and amendment of data of the Individual Business** 1. Individual Business owner or authorized representative or authorized proxy shall complete and submit to KBRA the following: 1.1 The relevant form for registration of individual business; 1.2 Photocopy of personal identification document of the owner, authorized representative or authorized proxy. 2. In case of amendments to the data registered with KBRA for Individual Business or if the owner wishes to amend this data, the owner, authorized representative or authorized proxy shall complete and submit to KBRA the following: 2.1 The relevant form for amendment of data of the Individual Business;	registraciji ili dokaz da je potvrda proglašena nevažećom u nekoj od dnevnih novina. **Član 5** **Početna registracija i promena podataka pojedinačnog biznisa** 1. Za registraciju pojedinačnog biznisa, vlasnik pojedinačnog biznisa ili ovlašćeni zastupnik ili zastupnik sa ovlašćenjem treba da popuni i podnese u KARB: 1.1.Odgovarajući obrazac za registraciju pojedinačnog biznisa; 1.2.Fotokopiju ličnog identifikacionog dokumenta vlasnika,Ovlašćenog zastupnika ili Zastupnika sa ovlašćenjem. 2. Ako postoje bilo kakve promene podataka o pojedinačnom biznisu, koji su registrovani u KARB ili ako vlasnik želi da promeni ove podatke, Vlasnik, ovlašćeni zastupnik ili zastupnik sa ovlašćenjem treba da popuni i podnese u KARB: 2.1.Odgovarajući obrazac za promenu podataka o pojedinačnom biznisu;

2.2. Fotokopjen e dokumentit personal të identifikimit të Pronarit, Përfaqësuesit të Autorizuar ose Përfaqësuesit me Prokurë; 2.3. Fletëpagesën që është paraparë me Udhëzimin Administrativ për Përcaktimin e Taksave për Shërbimet e Ofruara nga ARBK. 3. Tek Biznesi Individual lejohet transferimi i Emrit Tregtar siç përcaktohet me Udhëzimin Administrativ të Emrit Zyrtar dhe Emrit Tregtar të Shoqërive Tregtare dhe nuk lejohet ndërrimi i pronarit.	2.2 Photocopy of personal identification document of the owner, the authorized representative or authorized proxy; 2.3 Payment slip provided for in the Administrative Instruction on Determination of Fees for Services Provided by the KBRA. 3. The Individual Business shall be allowed to transfer the Trade Name as defined by the Administrative Instruction on the Official Name and Trade Name of the Business Organisations and the change of owner shall not be allowed.	2.2.Fotokopiju ličnog identifikacionog dokumenta vlasnika, ovlašćenog zastupnika ili zastupnika sa ovlašćenjem; 2.3.Uplatnicu koja je predviđena Administrativnim uputstvom o određivanju taksi za usluge koje pruža KARB. 3. Pojedinačnim biznisima dozvoljen je prenos trgovačkog imena kako je utvrđeno Administrativnim uputstvom službenog imena i trgovačkog imena poslovnih društava i nije dozvoljena promena vlasnika.
Neni 6 **Regjistrimi fillestar dhe ndryshimi i të dhënave i Ortakërisë së Përgjithshme**	**Article 6** **Initial registration and amendment of data of the General Partnership**	**Član 6** **Početna registracija i promena podataka opšteg partnerstva**
1. Për Regjistrimin e Ortakërisë së Përgjithshme, Përfaqësuesi i Autorizuar ose Përfaqësuesi me Prokurë duhet të plotësojë dhe dorëzojë në ARBK: 1.1.Formularin përkatës për regjistrimin e Ortakërisë së Përgjithshme;	1. For registration of the General Partnership, the authorized representative or authorized proxy shall complete and submit to KBRA the following: 1.1. The relevant form for the registration of General Partnership;	1.Za registraciju opšteg partnerstva, ovlašćeni zastupnik ili zastupnik sa ovlašćenjem treba da popuni i podnese u KARB: 1.1.Odgovarajući obrazac za registraciju opšteg partnerstva;

1.2. Fotokopjen e dokumentit personal të identifikimit të Ortakëve si dhe Përfaqësuesit të Autorizuar ose Përfaqësuesit me Prokurë;	1.2 Photocopy of personal identification document of the partners and the authorized representative or authorized proxy;	1.2.Fotokopiju ličnog identifikacionog dokumenta partnera i ovlašćenog zastupnika ili zastupnika sa ovlašćenjem;
1.3. Marrëveshjen e Ortakërisë së Përgjithshme të nënshkruar nga të gjithë Ortakët e Përgjithshëm.	1.3 Agreement of General Partnership signed by all General Partners.	1.3.Sporazum o opštem partnerstvu potpisan od svih opštih partnera.
2. Nëse ka ndryshime në të dhënat e regjistruara ose në marrëveshjen e Ortakërisë së Përgjithshme të dorëzuar në ARBK, Përfaqësuesi i Autorizuar ose Përfaqësuesi me Prokurë duhet plotësoj dhe dorëzojë në ARBK:	2. In case of amendments to the registered data or to the agreement of the General Partnership submitted to the KBRA, the authorized representative or authorized proxy shall complete and submit to the KBRA the following:	2. Ako nema promena u registrovanim podacima ili u sporazumu o opštem partnerstvu koji je podnesen u KARB, ovlašćeni zastupnik ili zastupnik sa ovlašćenjem treba da popuni i podnese u KARB:
2.1. Formularin përkatës për ndryshimin e të dhënave të Ortakërisë së Përgjithshme;	2.1 The relevant form for amendment of the data of the General Partnership;	2.1. Odgovarajući obrazac za promenu podataka o opštem partnerstvu;
2.2. Fotokopjen e dokumentit personal të identifikimit të Përfaqësuesit të Autorizuar ose Përfaqësuesit me Prokurë;	2.2. Photocopy of personal identification document of the authorized representative or authorized proxy;	2.2. Fotokopiju ličnog identifikacionog dokumenta ovlašćenog zastupnika ili zastupnika sa ovlašćenjem;
2.3. Vendimi i miratuar nga ortakët e përgjithshëm për ndryshimin dhe plotësimin e të dhënave ose marrëveshjes së Ortakërisë së Përgjithshme;	2.3. The decision approved by the General Partners on amending and supplementing the data or agreement of the General Partnership;	2.3 Odluku usvojenu od opštih partnera za promenu i dopunu podataka ili sporazuma o opštem partnerstvu;

2.4. Nëse ndryshimet janë bërë në marrëveshjen e Ortakërisë së Përgjithshme, atëherë bashkëngjitet teksti i plotë i marrëveshjes me ndryshime;	2.4. In case of amendments to the agreement of the General Partnership, then the full text of the amended agreement shall be attached;	2.4 Ako su promene izvršene u sporazumu o opštem partnerstvu, prilaže se potpuni tekst sporazuma sa promenama;
2.5. Fletëpagesën që është paraparë me Udhëzimin Administrativ për përcaktimin e taksave për shërbimet e ofruara nga ARBK.	2.5. Payment slip provided for in the Administrative Instruction on Determination of Fees for Services Provided by the KBRA.	2.5 Uplatnicu koja je predviđena Administrativnim uputstvom za određivanje taksi za usluge koje pruža KARB.
3. Bizneset Individuale tashmë të regjistruara në regjistrin e ARBK me më shumë se një pronar, korrigjohen nga ARBK dhe kthehen në Ortakëri të Përgjithshme, si dhe Ortakëritë e Përgjithshme me vetëm një pronar, korrigjohen nga ARBK dhe kthehen në Biznese Individuale.	3. Individual Businesses already registered in the KBRA registry with more than one owner shall be corrected by KBRA and returned to the General Partnership, as well as General Partnerships with only one owner, shall be corrected by KBRA and returned to Individual Businesses.	3. Pojedinačni biznisi koji su već registrovani sa više od jednog vlasnika u registru KARB, KARB ih ispravlja i vraća u opšte partnerstvo, kao i opšta partnerstva sa samo jednim vlasnikom, KARB ispravlja i vraća u pojedinačne biznise.
Neni 7 **Regjistrimi fillestar dhe ndryshimi i të dhënave i Ortakërisë së Kufizuar**	**Article 7** **Initial registration and amendments of the data of the Limited Partnership**	**Član 7** **Početna registracija i promena podataka ograničenog partnerstva**
1. Për regjistrimin e Ortakërisë së Kufizuar, Përfaqësuesi i Autorizuar ose Përfaqësuesi me Prokurë duhet plotësoj dhe dorëzoj në ARBK:	1. For registration of the Limited Partnership, the authorized representative or authorized proxy shall complete and submit to the KBRA the following:	1. Za registraciju ograničenog partnerstva, ovlašćeni zastupnik ili zastupnik sa ovlašćenjem treba da popuni i podnese u KARB:
1.1. Formularin përkatës për regjistrimin e Ortakërisë së Kufizuar;	1.1 The relevant form for registration of the Limited Partnership;	1.1.Odgovarajući obrazac za registraciju ograničenog partnerstva;

1.2. Kopjen e dokumentit personal të identifikimit të Ortakëve si dhe Përfaqësuesit të Autorizuar ose Përfaqësuesit me Prokurë;	1.2. A copy of the personal identification document of the partner and the authorized representative or authorized proxy;	1.2.Kopiju ličnog identifikacionog dokumenta partnera i ovlašćenog zastupnika ili zastupnika sa ovlašćenjem;
1.3. Marrëveshjen e Ortakërisë së Kufizuar të nënshkruar nga të gjithë ortakët.	1.3. Agreement of the Limited Partnership signed by all partners.	1.3.Sporazum o ograničenom partnerstvu, potpisan od svih partnera.
2. Nëse ka ndryshime në të dhënat e regjistruara në ARBK ose marrëveshjen e Ortakërisë së Kufizuar, Përfaqësuesi i Autorizuar ose Përfaqësuesi me Prokurë duhet të plotësojë dhe dorëzojë në ARBK:	2. In case of amendments to the data registered in the KBRA or the agreement of Limited Partnership, the authorized representative or authorized proxy shall complete and submit to the KBRA the following:	2. Ako ima promena u podacima koji su registrovani u KARB ili sporazumu o ograničenom partnerstvu, ovlašćeni zastupnik ili zastupnik sa ovlašćenjem treba da popuni ili podnese u KARB:
2.1. Formularin apo formularët përkatës për ndryshimin e të dhënave të Ortakërisë së Kufizuar;	2.1. The relevant form or forms for amendments to the data of Limited Partnership;	2.1 Obrazac ili odgovarajuće obrasce za promenu podataka o ograničenom partnerstvu;
2.2. Fotokopjen e dokumentit personal të identifikimit të Përfaqësuesit të Autorizuar ose Përfaqësuesit me Prokurë;	2.2. Photocopy of the personal identification document of the authorized representative or authorized proxy;	2.2 Fotokopiju ličnog identifikacionog dokumenta ovlašćenog zastupnika ili zastupnika sa ovlašćenjem;
2.3.Vendimin e miratuar nga ortakët për ndryshimin dhe plotësimin e të dhënave ose marrëveshjes së Ortakërisë së Kufizuar;	2.3. Decision approved by the Partners to amend and supplement the data or agreement of the Limited Partnership;	2.3 Odluku usvojenu od partnera za promenu i dopunu podataka ili sporazum o ograničenom partnerstvu;
2.4.Nëse ndryshimet janë bërë në marrëveshjen e Ortakërisë së Kufizuar,	2.4. In case of amendments to the agreement of the Limited Partnership, then the full text of the amended agreement shall be attached;	2.4 Ako su promene izvršene u sporazumu o ograničenom partnerstvu, prilaže se potpuni tekst sporazuma sa promenama;

atëherë bashkëngjitet teksti i plotë i marrëveshjes me ndryshime; 2.5. Fletëpagesën që është paraparë me Udhëzimin Administrativ për përcaktimin e taksave për shërbimet e ofruara nga ARBK. **Neni 8** **Regjistrimi fillestar dhe ndryshimi i të dhënave të Shoqërisë me Përgjegjësi të Kufizuar** 1. Për Regjistrimin e Shoqërisë me Përgjegjësi të Kufizuar, Përfaqësuesi i Autorizuar ose Përfaqësuesi me Prokurë duhet të plotësojë dhe dorëzojë në ARBK: 1.1. Formularin përkatës për regjistrimin e Shoqërisë me Përgjegjësi të Kufizuar; 1.2. Fotokopjen e dokumentit personal të identifikimit të Themeluesve si dhe Përfaqësuesit të Autorizuar ose Përfaqësuesit me Prokurë. Kur aksionar është një Shoqëri Tregtare, certifikata e regjistrimit në Kosovë, nëse themelues është Shoqëria e Huaj Tregtare, certifikata e regjistrimit dhe	2.5. Payment slip provided for in the Administrative Instruction on Determination of Fees for Services Provided by the KBRA. **Article 8** **Initial registration and amendment of the data of Limited Liability Company** 1. For the registration of a Limited Liability Company, the authorized representative or authorized proxy shall complete and submit to the KBRA the following: 1.1. The relevant form for registration of a Limited Liability Company; 1.2. Photocopy of the personal identification document of the founders, as well as of the authorized representative or authorized proxy. When a Business Organisation is shareholder, the registration certificate in Kosovo, if the founder is a Foreign Business Organisation, then the registration certificate	2.5. Uplatnica koja je predviđena Administrativnim uputstvom o određivanju taksi za usluge koje pruža KARB. **Član 8** **Početna registracija i promena podataka društva sa ograničenom odgovornošću** 1. Za registraciju društva sa ograničenom odgovornošću, ovlašćeni zastupnik ili zastupnik sa ovlašćenjem treba da popuni i podnese u KARB: 1.1.Odgovarajući obrazac za registraciju društva sa ograničenom odgovornošću; 1.2.Fotokopiju ličnog identifikacionog dokumenta Osnivača i ovlašćenog zastupnika ili zastupnika sa ovlašćenjem. Kada je akcionar poslovno društvo, sertifikat o registraciji na Kosovu, ako je osnivač strano poslovno društvo, sertifikat o registraciji ili informacije o biznisu koje nisu starije od tri (3) meseca;

informatat e biznesit jo më të vjetra se tre (3) muaj;	and business information not older than three (3) months;	
1.3. Statutin e Shoqërisë më Përgjegjësi të Kufizuar si shtojcë e marrëveshjes së inkorporimit;	1.3. Statute of the Limited Liability Company as annex to the incorporation agreement;	1.3.Statut društva sa ograničenom odgovornošću kao prilog sporazumu o inkorporaciji;
1.4. Marrëveshjen e inkorporimit, nënshkruar nga të gjithë themeluesit ose aktin e themelimit nëse Shoqëria me Përgjegjësi të Kufizuar ka vetëm një themelues;	1.4. Incorporation agreement, signed by all the founders or the founding act if the Limited Liability Company has only one founder;	1.4.Sporazum o inkorporaciji, potpisan od svih osnivača ili akt o osnivanju ako društvo sa ograničenom odgovornošću ima samo jednog osnivača;
2. Nëse ka ndryshime në të dhënat e regjistruara në ARBK apo në statutin e Shoqërisë me Përgjegjësi të Kufizuar, Përfaqësuesi i Autorizuar ose Përfaqësuesi me Prokurë duhet të dorëzojë në ARBK:	2. In case of amendments to the data registered in the KBRA or the Statute of a Limited Liability Company, the authorized representative or the authorized proxy shall submit to the KBRA:	2. Ako ima promena u podacima koji su registrovani u KARB ili u statutu društva sa ograničenom odgovornošću, ovlašćeni zastupnik ili zastupnik sa ovlašćenjem treba da podnese u KARB:
2.1. Formularin apo formularët përkatës për ndryshimin e të dhënave të Shoqërisë me Përgjegjësi të Kufizuar;	2.1. The relevant form or forms for amending the data of Limited Liability Company;	2.1 Odgovarajući obrazac ili obrasce za promenu podataka društva sa ograničenom odgovornošću;
2.2. Vendimin e miratuar nga Aksionarët për ndryshimin dhe plotësimin e të dhënave ose statutit të Shoqërisë me Përgjegjësi të Kufizuar;	2.2. The decision approved by Shareholders for amending and supplementing of data or statute of the Limited Liability Company;	2.2 Odluku koju su usvojili akcionari za izmenu i dopunu podataka ili statuta društva sa ograničenom odgovornošću;

2.3. Nëse ndryshimet janë bërë në Statutin e Shoqërisë me Përgjegjësi të Kufizuar, atëherë bashkëngjitet teksti i plotë i Statutit me ndryshime;	2.3 In case of amendments to the Statute of the Limited Liability Company, then the full text of the amended Statute shall be attached;	2.3 Ako su izmene izvršene u statutu društva sa ograničenom odgovornošću onda se prilaže puni tekst Statuta sa promenama;
2.4. Fotokopjen e dokumentit personal të identifikimit të Përfaqësuesit të Autorizuar ose Përfaqësuesit me Prokurë;	2.4 Photocopy of personal identification document of the authorized representative or the authorized proxy;	2.4 Fotokopiju ličnog identifikacionog dokumenta ovlašćenog zastupnika ili zastupnika sa ovlašćenjem;
2.5. Nëse ka ndërrim të pronarëve atëherë duhet të dorëzojë fotokopjen identifikimit të dokumentit personal të pronarëve të ri.	2.5. In case the owners change, then photocopy of the new owners' personal identification documents shall be submitted.	2.5. Ako postoji promena vlasnika onda se podnosi fotokopija ličnog identifikacionog dokumenta novih vlasnika.
2.6. Nëse Shoqëria me Përgjegjësi të Kufizuar ka kapital themeltar sipas Statutit e nëse dëshiron ta zvogëlon kapitalin themeltar do të aplikohen dispozita e nenit 147 të Ligjit Nr. 06/L-016 për Shoqëritë Tregtare.	2.6. The provisions of Article 147 of Law no. 06/L-016 on Business Organizations shall apply when the Limited Liability Company has a charter capital under the Statute and wishes to decrease its charter capital.	2.6. Ako društvo sa ograničenom odgovornošću ima osnivački kapital u skladu sa Statutom međutim traži da se taj osnivački kapital smanji, sprovodiće se odredbe člana 147. Zakona br. 06/L-016 o poslovnim društvima.
2.7. Fletëpagesën që është paraparë me Udhëzimin Administrativ për përcaktimin e taksave për shërbimet e ofruara nga ARBK.	2.7 Payment slip provided for in the Administrative Instruction on Determination of Fees for Services Provided by the KBRA.	2.7. Uplatnicu koja je predviđena Administrativnim uputstvom za određivanje takse za usluge koje pruža KARB.

Neni 9 **Regjistrimi fillestar dhe ndryshimi i të dhënave i Shoqërisë Aksionare**	Article 9 **Initial registration and amendment of the data of the Joint Stock Company**	Član 9 **Početna registracija i promena podataka akcionarskih društava**
1. Për Regjistrimin e Shoqërisë Aksionare, Aksionari, Përfaqësuesi i Autorizuar ose Përfaqësuesi me Prokurë duhet të plotësojë dhe dorëzojë në ARBK:	1. For registration of the Joint Stock Company, the shareholder, the authorized representative or the authorized proxy shall complete and submit to the KBRA:	1. Za registraciju akcionarskih društva, ovlašćeni zastupnik ili zastupnik sa ovlašćenjem treba da popuni i podnese u KARB:
1.1. Formularin përkatës për regjistrimin e Shoqërisë Aksionare;	1.1 The relevant registration form for Joint Stock Company;	1.1 Odgovarajući obrazac za registraciju akcionarskog društva;
1.2.Fotokopjen e dokumentit personal të identifikimit të Aksionarëve si dhe Përfaqësuesit të Autorizuar ose Përfaqësuesit me Prokurë, nëse Aksionari është shtetas i huaj atëherë fotokopja e pasaportës;	1.2. Photocopy of personal identification document of shareholders, and the authorized representative or the authorized proxy and when the shareholder is a foreign national, the photocopy of passport respectively;	1.2 Fotokopiju ličnog identifikacionog dokumenta Akcionara i ovlašćenog zastupnika ili zastupnika sa ovlašćenjem, a ukoliko je Akcionar strani državljanin fotokopiju pasoša;
1.3. Statutin e Shoqërisë Aksionare të nënshkruar nga themeluesit;	1.3. The Statute of Joint Stock Company signed by the founders;	1.3 Statut akcionarskog društva koji je potpisan od osnivača;
1.4. Marrëveshjen e inkorporimit të nënshkruar nga të gjithë themeluesit ose aktin e themelimit nëse Shoqëria Aksionare ka vetëm një themelues.	1.4. The incorporation agreement signed by all the founders or the act of establishment when the Joint Stock Company has only one founder.	1.4 Sporazum o inkorporaciji potpisan od svih osnivača ili akt o osnivanju ako Akcionarsko Društvo ima samo jednog osnivača.

2. Nëse ka ndryshime në të dhënat e regjistruara në ARBK apo në Statutin e Shoqërisë Aksionare, Përfaqësuesi i Autorizuar ose Përfaqësuesi me Prokurë duhet të plotësojë dhe dorëzojë në ARBK: 2.1. Formularin apo formularët përkatës për ndryshimin e të dhënave të Shoqërisë Aksionare; 2.2. Vendimin e miratuar nga Aksionarët për ndryshimin dhe plotësimin e të dhënave ose ndryshimin dhe plotësimin e Statutit të Shoqërisë Aksionare; 2.3. Nëse ka ndryshime në Statutin e Shoqërisë Aksionare atëherë duhet të bashkëngjitet teksti i plotë i Statutit, me ndryshimet e tij; 2.4. Fotokopjen e dokumentit personal të Përfaqësuesit të Autorizuar ose të Përfaqësuesit me prokurë; 2.5. Nëse ka ndërrim të aksionarëve atëherë duhet të dorëzojë fotokopjen e dokumentit personal të aksionarit të ri.	2. In case of amendment to the data registered with the KBRA or to the Statute of the Joint Stock Company, the authorized representative or the authorized proxy shall complete and submit to the KBRA: 2.1.The relevant form or forms for amending the data of Joint Stock Company; 2.2.Decision approved by shareholders for amending and supplementing the data or amending and supplementing the Statute of the Joint Stock Company; 2.3.In case of amendments to the Statute of he Joint Stock Company, then the full text of the amended Statute shall be attached; 2.4 Photocopy of personal document of the authorized representative or the authorized proxy; 2.5. In case the shareholders change, then photocopy of the personal new shareholder's document shall be submitted.	2. Ako ima promena u podacima koji su registrovani u KARB ili Statutu akcionarskog društva, ovlašćeni zastupnik ili zastupnik sa ovlašćenjem treba da popuni ili podnese u KARB: 2.1. Odgovarajući obrazac ili obrasce za promenu podataka akcionarskog društva; 2.2. Odluku koju su usvojili akcionari za izmenu i dopunu podataka ili izmenu i dopunu statuta akcionarskog društva; 2.3. Ako ima promena u Statutu akcionarskog društva onda priložiti puni tekst statuta sa njegovim izmenama; 2.4.Fotokopiju ličnog dokumenta ovlašćenog zastupnika ili zastupnika sa ovlašćenjem; 2.5. Ako ima promena kod akcionara onda podneti fotokopiju ličnog dokumenta novog akcionara.

2.6. Fletëpagesën që është paraparë me Udhëzimin Administrativ për përcaktimin e taksave për shërbimet e ofruara nga ARBK.	2.6. Payment slip provided for in the Administrative Instruction on Determination of Fees for Services Provided by the KBRA.	2.6. Uplatnicu predviđenu Administrativnim uputstvom za određivanje takse za usluge koje pruža KARB.
Neni 10 **Regjistrimi fillestar dhe ndryshimi i të dhënave i Degës së Shoqërisë së Huaj Tregtare**	**Article 10** **Initial registration and amendment of the data of the Branch of a Foreign Business Organization**	**Član 10** **Početna registracija i promena podataka ogranka stranog poslovnog društva**
1. Për regjistrimin e Degës së Shoqërisë së Huaj Tregtare në Kosovë, Përfaqësuesi i Autorizuar ose Përfaqësuesi me Prokurë duhet të plotësoj dhe dorëzojë në ARBK:	1. For registration of a Branch of a Foreign Business Organization in Kosovo, the authorized representative or the authorized proxy shall complete and submit to the KBRA:	1. Za registraciju ogranka stranog poslovnog društva na Kosovu, ovlašćeni zastupnik ili zastupnik sa ovlašćenjem treba da popuni ili podnese u KARB:
1.1.Formularin përkatës për regjistrimin e Degës së Shoqërisë së Huaj Tregtare;	1.1 The relevant registration form of a Branch of a Foreign Business Organization;	1.1. Odgovarajući obrazac za registraciju ogranka stranog poslovnog društva;
1.2.Dokumentin personal të identifikimit të Përfaqësuesit të Autorizuar ose Përfaqësuesi me Prokurë që në rastet kur është shtetas i huaj, nënkupton fotokopjen e pasaportës;	1.2.Personal identification document of the authorized representative or the authorized proxy and when he/she is a foreign national, the photocopy of passport respectively;	1.2. Lični identifikacioni dokument ovlašćenog zastupnika ili zastupnika sa ovlašćenjem, a u slučajevima stranog državljanina to podrazumeva fotokopiju pasoša;
1.3. Certifikatën dhe ekstraktin e regjistrimit të Shoqërisë së Huaj në origjinal apo e	1.3. Registration certificate and extract of the Foreign Organization either in original or	1.3. Sertifikat ili izvod o registraciji stranog društva u originalu ili overenom obliku koji

noterizuar, që duhet të jetë jo më e vjetër se tre (3) muaj nga data e lëshimit; 1.4. Vendimin për hapjen e Degës së Shoqërisë së Huaj Tregtare në Kosovë në pajtim me paragrafin 3 të nenit 35 të Ligjit, të nënshkruar nga Përfaqësuesi i Autorizuar i Shoqërisë së Huaj Tregtare si dhe fotokopjen e pasaportës të të njëjtit; 2. Nëse ka ndryshime në të dhënat e paraqitura në ARBK, Përfaqësuesi i Autorizuar ose Përfaqësuesi me Prokurë duhet të plotësoj dhe dorëzojë në ARBK: 2.1. Formularin apo formularët përkatës për ndryshimin e të dhënave të Degës së Shoqërisë së Huaj Tregtare; 2.2. Vendimin e miratuar nga organet përkatëse të Shoqërisë së Huaj Tregtare me ndryshime dhe plotësime në pajtim me paragrafin 2 të nenit 42 të Ligjit, të nënshkruar nga Përfaqësuesi i Autorizuar i Shoqërisë së huaj Tregtare si dhe fotokopjen e pasaportës të të njëjtit;	notarized copy, not older than three (3) months from date of issue; 1.4.Decision on the opening of the Branch of a Foreign Business Organization in Kosovo pursuant to paragraph 3 of Article 35 of the Law, signed by the authorized representative of the Foreign Business Organization and a photocopy of the passport of the latter; 2. In case of amendments to the data presented to the KBRA, the authorized representative or the authorized proxy shall complete and submit to the KBRA: 2.1 The relevant form or forms for amending the data of the Branch of a Foreign Business Organization; 2.2. Decision approved by the relevant authorities of Foreign Business Organization with amendments and supplementation pursuant to paragraph 2 of Article 42 of the Law, signed by authorized representative of the Foreign Business Organization and a photocopy of the passport of the latter;	ne sme da bude stariji od tri (3) meseca od datuma izdavanja: 1.4. Odluku o otvaranju ogranka stranog poslovnog društva na Kosovu u skladu sa stavom 3. člana 35. Zakona, potpisanu od ovlašćenog zastupnika stranog poslovnog društva i fotokopiju pasoša istog; 2. U slučaju promena u podacima koji su podneseni u KARB, ovlašćeni zastupnik ili zastupnik sa ovlašćenjem treba da popuni i podnese u KARB: 2.1. Odgovarajući obrazac ili obrasce za promenu podataka o ogranku stranog poslovnog društva; 2.2. Odluku usvojenu od odgovarajućih organa stranog poslovnog društva sa izmenama i dopunama u skladu sa stavom 2. člana 42. Zakona, koja je potpisana od ovlašćenog zastupnika stranog poslovnog društva i fotokopiju pasoša istog;

2.3. Tekstin me ndryshime dhe plotësime të çfarëdo dokumenti që kërkohet të ndryshohet; 2.4. Fotokopja e certifikatës së regjistrimit, vetëm nëse e njëjta kërkohet enkas dhe me arsye nga ARBK; 2.5. Dokumentin personal të identifikimit të Përfaqësuesit të Autorizuar ose Përfaqësuesi me Prokurë që në rastet kur është shtetas i huaj, nënkupton fotokopjen e pasaportës; 2.6. Fletëpagesën që është paraparë me Udhëzimin Administrativ për përcaktimin e taksave për shërbimet e ofruara nga ARBK. **Neni 11** **Regjistrimi fillestar dhe ndryshimi i të dhënave të Zyrës së Përfaqësisë të Shoqërisë së Huaj Tregtare** Kërkesat, kushtet dhe procedurat për regjistrimin fillestar dhe ndryshimin e mëpasshëm të të dhënave për Zyra të Përfaqësisë të Shoqërive të Huaja Tregtare do të përcaktohen me akt nënligjor që miratohet nga Qeveria sipas Ligjit.	2.3 Amended and supplemented text of any document required to be amended; 2.4 Photocopy of registration certificate provided that the same is specifically and reasonably required by KBRA; 2.5.Personal identification document of the authorized representative or the authorized proxy and when he/she is a foreign national, the photocopy of passport respectively; 2.6. Payment slip provided for in the Administrative Instruction on Determination of Fees for Services Provided by the KBRA. **Article 11** **Initial registration and amendment of data of the Representative Office of a Foreign Business Organization** Requirements, conditions and procedures for initial registration and further amendment of data on the Representative Office of the Foreign Business Organization shall be determined by a bylaw to be approved by the Government according to this Law.	2.3. Tekst sa izmenama i dopunama bilo kog dokumenta koji je potrebno promeniti; 2.4. Fotokopiju sertifikata o registraciji, samo ako istu naročito i sa razlogom traži KARB; 2.5. Lični identifikacioni dokument ovlašćenog zastupnika ili zastupnika sa ovlašćenjem, a u slučajevima stranog državljanina to podrazumeva fotokopiju pasoša; 2.6. Uplatnicu koja je predviđena Administrativnim uputstvom za određivanje takse za usluge koje pruža KARB. **Član 11** **Početna registracija i promena podataka Kancelarije predstavništva stranog poslovnog društva** Zahtevi, uslovi i postupak za početnu registraciju i naknadnu promenu podataka za kancelarije predstavništva stranih poslovnih društava biće određeni podzakonskim aktom koji će usvojiti Vlada na osnovu zakona.

Neni 12 **Regjistrimi fillestar dhe ndryshimi i të dhënave për ndërmarrjet publike, shoqërore dhe format tjera të organizimit të krijuara me ligje të veçanta**	Article 12 **Initial registration and amendment of data of Publicly Owned Enterprises, Socially Owned Enterprises and other forms of organization established pursuant to special laws**	Član 12 **Početna registracija i promena podataka za javna, društvena preduzeća i druge oblike organizacije formirane posebnim zakonima**
1. Regjistrimi fillestar i ndërmarrjeve publike dhe ndërmarrjeve shoqërore bëhet ne përputhje me kërkesat e Pjesës së Dytë të Ligjit të aplikueshme për korporata.	1. The initial registration of publicly owned enterprises and socially owned enterprises shall be in accordance with the requirements of Part Two of the law applicable to corporates.	1. Početna registracija javnih preduzeća i društvenih preduzeća vrši se u skladu sa zahtevima Drugog dela zakona koji se sprovodi za korporacije.
2. Regjistrimi fillestar i subjekteve të tjera që kërkohet të regjistrohen në ARBK sipas ligjeve të veçanta bëhet ne përputhje me rregullat dhe procedurat e përcaktuara sipas atyre ligjeve.	2. The initial registration of other entities required to be registered with the KBRA under special laws shall be made in accordance with the rules and procedures set forth by those laws.	2. Početna registracija drugih subjekata koje treba registrovati u KARB prema posebnim zakonima, vrši se u skladu sa pravilima i postupkom određenim prema tim zakonima.
3. Ndryshimi i të dhënave për Ndërmarrjet Publike dhe Ndërmarrjet Shoqërore që me ligje të veçanta kërkohet të regjistrohen në ARBK bëhet ne përputhje me kërkesat e Pjesës së Dytë të Ligjit të aplikueshme për korporata.	3. Amendment to the data on Publicly Owned Enterprises and Socially Owned Enterprises required to be registered with the KBRA under special laws shall be made in accordance with the requirements of Part Two of the law applicable to corporates.	3. Promena podataka o javnim preduzećima i društvenim preduzećima koja prema posebnim zakonima treba da budu registrovana u KARB vrši se u skladu sa zahtevima drugog dela zakona koji se sprovodi za korporacije.
4. Ndryshimi i të dhënave për subjektet tjera që me ligje të veçanta kërkohet të regjistrohen në	4. The amendment of data for other entities required to be registered with the KBRA under special laws shall be made in accordance with	4. Promena podataka za druge subjekte koji prema posebnim zakonima treba da budu registrovana u KARB vrši se u skladu sa

ARBK bëhet ne përputhje me rregullat dhe procedurat e përcaktuara sipas atyre ligjeve.	the rules and procedures set forth by those laws.	pravilima i procedurama koja su određena tim zakonima.
Neni 13 **Kufizimet në Regjistrimin e Veprimtarive Ekonomike me Karakter Qeveritar**	**Article 13** **Limitations to registration of economic activities of government character**	**Član 13** **Ograničenja u registraciji ekonomskih aktivnosti vladinog karaktera**
1. Sipas kërkesave të Ligjit, gjatë regjistrimit fillestar ose ndryshimit të të dhënave ekzistuese në regjistër, Parashtruesi mjafton që karakterin e veprimtarisë së tij ekonomike ta përshkruajë si "veprimtari e ligjshme ekonomike".	1. According to the requirements of the Law, during the initial registration or amendment of existing data in the register, it is sufficient for the Applicant to indicate the character of his economic activity as "lawful economic activity."	1. Na osnovu zakona, tokom početne registracije ili promene postojećih podataka u registru, dovoljno je da podnosilac karakter svoje ekonomske aktivnosti opiše kao "zakonitu ekonomsku aktivnost".
2. Megjithatë, në rastet kur Parashtruesi dëshiron me vullnetin e tij që të paraqesë veprimtarinë ekonomike në mënyrë më të detajuar, duke përfshirë përmes përdorimit të ndonjë kodi përkatës nga sistemet e aplikueshme të klasifikimit të veprimtarive ekonomike dhe në kërkesën e tij përfshin aktivitete që janë të karakterit qeveritar, marrëdhëniet me jashtë, veprimtaritë e mbrojtjes, veprimtaritë e rendit dhe sigurisë publike, veprimtaritë e shërbimit të zjarrfikësve, veprimtarinë e drejtësisë dhe gjyqësisë, administrimi i politikave shtetërore,	2. However, in cases where the Applicant wishes to disclose economic activity in more detail, including through the use of any relevant code from the applicable economic activity classification systems and includes in his/her application activities that are of governmental character, foreign relations, defence activities, law enforcement activities, fire-fighter service activities, justice and judicial activities, administration of state policies, compulsory social security activities, general public administration activities, KBRA, before registering this data, shall require from the Applicant to submit the	1. Međutim, u slučajevima kada Podnosilac svojom voljom želi da predstavi ekonomsku aktivnost na detaljniji način, uključujući putem korišćenja nekog odgovarajućeg koda iz sistema koji se sprovodi za klasifikaciju ekonomskih delatnosti i u svom zahtevu uključuje aktivnosti koje su vladinog karaktera, odnosima sa inostranstvom, aktivnostima zaštite, aktivnostima reda i javne bezbednosti, aktivnostima vatrogasne službe, aktivnostima pravosuđa i sudstva, upravljanja državnom politikom, aktivnostima obaveznog socijalnog osiguranja, opštim aktivnostima javne uprave, KARB će pre registracije ovih

veprimtaritë e sigurimit të detyrueshëm social, veprimtaritë e përgjithshme të administratës publike, ARBK para regjistrimit të këtyre të dhënave do të kërkojë nga Parashtruesi dorëzimin e aktit përkatës të delegimit ose lejimit tjetër me të cilin Parashtruesi është autorizuar për ushtrimin e atyre veprimtarive ekonomike.	relevant act of delegation or other permission by which the Applicant is authorized to conduct those economic activities.	podataka tražiti od podnosioca podnošenje odgovarajućeg akta za delegiranje ili drugog odobrenja kojim je Podnosilac ovlašćen za vršenje tih ekonomskih aktivnosti.
Neni 14 **Shëndërrimi i shoqërisë tregtare dhe ruajtja e historikut nga ARBK**	**Article 14** **Transformation of the Business Organization and maintenance of the background by the KBRA**	**Član 14** **Transformacija poslovnog društva i čuvanje istorijata od KARB**
1. Shndërrimi i shoqërisë tregtare bëhet në pajtim me Pjesën e Nëntë të Ligjit e cila përcakton se:	1. The transformation of the business organization shall be carried out in accordance with Part Nine of the Law which provides that:	1. Transformacija poslovnog društva se vrši u skladu sa devetim odeljkom Zakona koji određuje:
1.1. Një Shoqëri me Përgjegjësi të Kufizuar mund të shndërrohet në Shoqëri Aksionare, dhe një Shoqëri Aksionare mund të shndërrohet në Shoqëri me Përgjegjësi të Kufizuar.	1.1 A Limited Liability Company may transform into a Joint Stock Company, and a Joint Stock Company may transform into a Limited Liability Company.	1.1. Društvo sa ograničenom odgovornošću može se transformisati u akcionarsko društvo, a akcionarsko društvo može se transformisati u društvo sa ograničenom odgovornošću.
1.2. Një Biznes Individual, Ortakëri e Përgjithshme ose Ortakëri e Kufizuar mund të shndërrohet në Shoqëri me Përgjegjësi të Kufizuar ose Shoqëri Aksionare.	1.2. An individual business, General Partnership or Limited Partnership may transform into a Limited Liability Company or Joint Stock Company.	1.2. Pojedinačni biznis, opšte partnerstvo ili ograničeno partnerstvo može se transformisati u društvo sa ograničenom odgovornošću ili u akcionarsko društvo.

2. Bartja e të gjitha lejeve dhe licencave në posedim të shoqërisë tregtare në shndërrim tek shoqëria tregtare e shndërruar trajtohet në përputhje me çfarëdo kërkesa dhe kufizime që janë përcaktuar në ligjet në fuqi me të cilat administrohen lejet apo licencat përkatëse. 3. ARBK ruan të dhënat e dorëzuara me planin e shndërrimit të shoqërisë tregtare në pajtim me Ligjin dhe këtë Udhëzim Administrativ.	2. The transfer of all permits and licenses, in possession of the business company in transformation, to the transformed business company shall be handled in accordance with any requirements and limitations set forth in the applicable laws governing the relevant permits or licenses. 3. KBRA shall maintain the data submitted with the business company transformation plan in accordance with the Law and this Administrative Instruction.	2. Prenos svih dozvola i licenci poslovnog društva u transformaciji na transformisano poslovno društvo tretira se u skladu sa bilo kojim zahtevom ili ograničenjem određenim važećim zakonima kojima se upravljaju odgovarajuće dozvole ili licence. 3. KARB čuva podatke koji su podneseni sa planom transformacije poslovnog društva u skladu sa Zakonom i ovim Administrativnim uputstvom.
Neni 15 **Hyrja në fuqi** Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës. **Vesel KRASNIQI** Ministër Prishtinë, 07.07.2020	**Article 15** **Entry into Force** This Administrative Instruction shall enter into force 7 (seven) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo. **Vesel KRASNIQI** Minister Prishtina, 07.07.2020	**Član 15** **Stupanje na snagu** Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo **Vesel KRASNIQI** Ministar Priština, 07.07.2020